



60.

INTERNATIONALER

Akkordeon- wettbewerb

KLINGENTHAL

Ausschreibung

7. bis 13. Mai 2023



Flying with my NOVA



NICOLAE GUTU



PIGINI
FISARMONICHE

www.pignini.com

60. Internationaler Akkordeonwettbewerb Klingenthal

7. bis 13. Mai 2023

Anmeldeformular



Klingenthal, die Musikstadt am Fuße des Aschberges in der herrlichen vogtländischen Landschaft unmittelbar an der Grenze zur benachbarten Tschechischen Republik, die Wiege des deutschen Akkordeonbaus, ruft für den Mai des Jahres 2023 wieder die Akkordeonisten aller Nationalitäten und aller Länder mit ihren zahlreichen Freunden zum traditionellen „Internationalen Akkordeonwettbewerb Klingenthal“. Auch in diesem Jahr sei wieder an die Zielstellungen erinnert, die über sechs Jahrzehnte Richtschnur des Handelns für die Veranstalter der Klingenthaler Wettbewerbe waren und die auch weiterhin gelten. Sie waren von Anfang an die Grundlage dafür, dass diese stets von einem hochkarätigen Rahmenprogramm begleiteten Wettbewerbe zu den künstlerisch anspruchsvollsten und niveauvollsten in der Welt gezählt werden. Die Handlungsmaxime bestehen

- in der Förderung des solistischen Akkordeonspiels für alle Altersklassen
- in der Ausprägung der vielfältigen Möglichkeiten der Akkordeonmusik im Solo und im Ensemble
- in der Praktizierung des Zusammenspiels des Soloakkordeons mit einem sinfonischen Orchester
- in der Interpretation von Kammermusik für mehrere Akkordeons und im Zusammenspiel des Akkordeons und Bandoneons mit anderen Musikinstrumenten
- in der Vorstellung neuer Kompositionen für das Akkordeon
- in der Pflege des Erfahrungsaustausches zum Akkordeon und zum Bandoneon, zur Akkordeon- und Bandoneonmusik auf musikästhetischem und musikpädagogischem Gebiet, aber auch zu instrumentenbautechnischen Fragen mit dem heimischen Musikinstrumentenbau.

Die enge Zusammenarbeit mit international angesehenen Künstlern, Musikpädagogen, Komponisten, Orchesterleitern und Musikwissenschaftlern sowie mit dem Deutschen Harmonika-Verband, dem Deutschen Akkordeonlehrer-Verband, dem Tourismusverband Vogtland und der „Union International Concert Accordionists“ (IUCA) garantiert auch für das Jahr 2023 ein hohes künstlerisches Niveau des Wettbewerbs und seines Rahmenprogramms. Die Veranstalter können sich dabei auf die gute Unterstützung des Freistaates Sachsen, des Landkreises Vogtland und des Kulturraumes Vogtland-Zwickau, der gastgebenden Stadt Klingenthal und ihrer Bürger, vor allem natürlich der Musikinstrumentenbauer, verlassen. Klingenthal wird auch im Mai 2023 für die Akkordeonisten sowie all ihrer Freunde wiederum zu einem nachhaltigen Erlebnis werden.

Wettbewerbsbedingungen

- ❶ Der 60. Internationale Akkordeonwettbewerb Klingenthal 2023 wird für Solisten, Akkordeon-Duos, Akkordeon-Trios und Gruppen ausgetragen.
- ❷ Der Wettbewerb ist öffentlich.
- ❸ Der Wettbewerb findet vom 7. bis 13. Mai 2023 in Klingenthal statt.
- ❹ Am Wettbewerb können Musiker jeder Nationalität und Staatsangehörigkeit teilnehmen, und zwar in folgenden Kategorien:

Kategorie I	Solisten bis zum vollendeten 12. Lebensjahr (Geburtsdatum 7. Mai 2011 oder später)
Kategorie II	Solisten bis zum vollendeten 15. Lebensjahr (Geburtsdatum 7. Mai 2008 oder später)
Kategorie III	Solisten bis zum vollendeten 18. Lebensjahr (Geburtsdatum 7. Mai 2005 oder später)
Kategorie IV	Solisten ohne Altersbegrenzung
Kategorie V	• Akkordeonduos, Akkordeontrios, Akkordeonquartette, Akkordeonquintette • Instrumentalduos besetzt mit einem Akkordeon und einem anderen Instrument oder Gesang • Ensembles bis zu 5 Musiker mit mindestens einem aber höchstens 2 Akkordeons, es ist im Ensemble auch eine Gesangsstimme zugelassen.
Kategorie VI	Solisten ohne Altersbegrenzung mit virtuoser Unterhaltungsmusik
Kategorie VII	Weltmusik – offen für Solisten mit chromatischen und diatonischen Instrumenten ohne Altersbegrenzung

- ❺ Die Anmeldung zum Wettbewerb erfolgt mit dem offiziellen Anmeldeformular (accordion-competition.de/2023). Das Formular ist grundsätzlich vollständig auszufüllen und bis zum 31. Januar 2023 an das Büro Internationale Akkordeonwettbewerbe abzusenden. Zusätzlich ist ein aktuelles Portraittfoto/Gruppenfoto per E-Mail (info@accordion-competition.de) einzusenden.
- ❻ Mit der Absendung des vollständig ausgefüllten Anmeldeformulars und eines aktuellen Porträtfotos/Gruppenfotos beantragt der Bewerber die Zulassung zum Wettbewerb und erkennt die Wettbewerbsbedingungen an. Formular im Internet: accordion-competition.de/2023
- ❼ Die Berechtigung zur Teilnahme am Wettbewerb wird dem Bewerber nach Prüfung der eingesandten Unterlagen spätestens bis zum 31. März 2023 (Poststempel) schriftlich oder per E-Mail bestätigt. Sollten dem Veranstalter bis zum Abgabetermin nicht genügend Anmeldungen für die einzelnen Kategorien vorliegen, können diese bis zum 15. März 2023 aus dem Wettbewerbsprogramm gestrichen werden.
- ❽ Anreisetag ist der 7. Mai 2023 bis 22 Uhr. Frühere oder spätere Anreisetermine sind nur in Absprache mit dem Veranstalter zulässig. Eine verspätete, nicht abgesprochene Anreise kann zum Verlust der Zulassung führen.

Die Auslosung für die 1. Prüfung oder das Finale der jeweiligen Kategorie endet bei Schließung des Wettbewerbsbüros am Tag vor dem Auftritt. Eine Teilnahme am Wettbewerb ohne Auslosung der Auftrittszeit ist nicht möglich.

- 9 Die Teilnehmergebühr beträgt für jede Kategorie und jeden Teilnehmer 65 €. Instrumentalgruppen gelten als ein Teilnehmer. **Die Gebühr ist bis 15. Februar 2023 spesenfrei (OUR-Überweisung) auf das Konto bei der Sparkasse Vogtland, IBAN: DE 31 8705 8000 3610 0079 06, BIC: WELADED-1PLX**, Sparkasse Vogtland, Marktplatz 2, 08248 Klingenthal, Kontoinhaber: Förderverein für Internationale Akkordeonwettbewerbe in Klingenthal e. V., Kirchstr. 6, 08248 Klingenthal (Deutschland) einzuzahlen. Bei Nichtzahlung der Gebühr bis zum festgesetzten Termin werden die Anmeldungen nicht bearbeitet und der Veranstalter erteilt keine Zulassung zum Wettbewerb. Eine Rückzahlung der Teilnehmergebühren bei Nichtanreise/Nichtteilnahme erfolgt nicht.
- 10 **Die Kosten für die Anreise und Rückreise sowie für die Verpflegung tragen die Teilnehmer selbst.** Jeder Teilnehmer ist für sein Quartier (Hotel, Pension, Ferienwohnung) und dessen Bezahlung selbst verantwortlich. Der Veranstalter stellt auf seiner Homepage accordion-competition.de/unterkunft-in-klingenthal.html einen Link zur Buchung über das Gastgeberverzeichnis Klingenthal zur Verfügung. In Ausnahmefällen kann ein Quartier über die Tourist-Information Klingenthal touristinfo@klingenthal.de oder Telefon +49 37467 64832 gebucht werden.
- 11 Jeder Wettbewerbsteilnehmer erklärt sich bereit, in der Zeit vom 7. Mai bis 13. Mai 2023 im Auftrag des Veranstalters ohne Honorarforderungen in Veranstaltungen des Rahmenprogramms mitzuwirken. Die Vorbereitung auf den Wettbewerb und die Teilnahme am Wettbewerb selbst dürfen dadurch nicht beeinträchtigt werden. Die Teilnehmer erklären sich weiterhin bereit, alle Rechte an Bild-, Video- und Tonaufnahmen, welche im oben genannten Zeitraum im Zuge des Wettbewerbs und des Rahmenprogramms entstanden sind, an den Förderverein für Internationale Akkordeonwettbewerbe in Klingenthal e.V. abzutreten.
- 12 Zur Bewertung der künstlerischen Leistungen der Wettbewerbsteilnehmer beruft der Veranstalter eine Jury, die aus hervorragenden Künstlern, Musikpädagogen und Musikwissenschaftlern zusammengesetzt ist.
- 13 Die Jury arbeitet nach einer vom Veranstalter bestätigten Juryordnung.
- 14 Die Mitglieder der Jury werden den Teilnehmern vor Beginn des Wettbewerbes vorgestellt.
- 15 Alle von der Jury getroffenen Entscheidungen schließen den Rechtsweg aus.
- 16 Der Wettbewerb wird in Auswahlprüfungen und Finals, in den Kategorien V und VII in einem Programmvorspiel ausgetragen. Die Teilnehmer an der 2. Auswahlprüfung der Kategorie IV und an den Finals der Kategorien III und IV werden vom Veranstalter in Abstimmung mit dem Vorsitzenden der Jury nach Ermittlung des Ergebnisses der vorherigen Auswahlprüfung festgelegt. Am Finale der Kategorie IV nehmen in der Regel die vier Erstplatzierten nach der 2. Auswahlprüfung teil.
- 17 Die Auftrittsfolge der Wettbewerbsteilnehmer wird am Anreisetag unter Ausschluss des Rechtsweges ausgelost. Auslosungsschluss ist der 7. Mai 2023, 22 Uhr. Über die Einordnung später anreisender Teilnehmer entscheidet der Veranstalter unter Ausschluss des Rechtsweges.
- 18 Der Vortrag des gesamten Wettbewerbsprogramms kann in allen Kategorien sowohl auswendig als auch nach Noten erfolgen. Bei gleichwertigen Leistungen wird zugunsten des auswendig Vortragenden entschieden.

19 Das Wettbewerbsprogramm umfasst:

Kategorie I

Auswahlprüfung

M II (Standardbass):

Hans Boll: aus „Der kleine Prinz“ für Akkordeon

„Der kleine Prinz“

„Der König“

„Der Prinz und der kleine Fuchs werden Freunde“

Verlag Manfred Weiss, Weiss 970703 (Bezug über: www.stretta-music.de)

oder *M III (Einzelton/Freebass):*

Helmut Barbe: aus „12 Miniaturen“

7. „Die vertrackte 5“

9. „Russisches Wiegenlied“

Verlag: Nova Vita, ET -NV2009 (Bezug über: www.stretta-music.de)

dazu ein oder mehrere Stücke nach eigener Wahl von insgesamt maximal 7 Minuten Dauer (Pflichtstück ausgenommen).

Finale

Ein Programm nach freier Wahl mit unterschiedlichen Stilformen.

Die Auftrittsdauer darf 15 Minuten nicht überschreiten.

Kategorie II

Auswahlprüfung

M II (Standardbass):

Bronislaw Kazimierz Przybylski: aus „Trzy Utwory na akordeon“

(„Drei Stücke für Akkordeon“, „Three Pieces for accordion“)

2. Adagio und 3. Rondo

Herausgeber: PWM, Nr. Kat. 5347 (Bezug über: pwm.com.pl)

oder *M III (Einzelton/Freebass):*

Torbjörn Lundquist: „Plasticity“

Epilog, Variationen I, IV, V

(Anfrage: info@accordion-competition.de)

dazu ein oder mehrere Stücke nach eigener Wahl von insgesamt maximal 10 Minuten Dauer (Pflichtstück ausgenommen).

Finale

Ein Programm nach freier Wahl mit unterschiedlichen Stilformen.

Die Auftrittsdauer darf 20 Minuten nicht überschreiten.

Kategorie III

Auswahlprüfung

Cecilia Damström: aus „Shapes“ For Solo Accordion, Op.46

I. „The Rhomb“, III. „Circles and Ellipses“, V. „Dots“

Verlag: Music Finland (Bezug über: core.musicfinland.fi oder

cecilia.damstrom@gmail.com)

dazu eines der „Präludium und Fuge“ aus „Das Wohltemperierte Klavier“ von Johann Sebastian Bach mit **exakter** Angabe des BWV, Teil 1 oder 2

Finale

Ein Programm nach freier Wahl mit unterschiedlichen Stilformen, darunter eine exakt bezeichnete Sonate von Domenico Scarlatti.

Die Auftrittsdauer darf insgesamt 30 Minuten nicht überschreiten.

Kategorie IV

1. Auswahlprüfung

Uroš Rojko: „Balgkann“ or or or

Verlag: Edition Wunn, Artikelnummer 666905, Bestellnummer EWG 13115 (Bezug über: shop.bauer-hieber.com, musikalienhandel.de, edition-wunn.de, notendiscount24.de)

dazu eines der „Präludium und Fuge“ aus „Das Wohltemperierte Klavier“ von Johann Sebastian Bach mit **exakter** Angabe des BWV, Teil 1 oder 2

außerdem einen der folgenden Titel:

- Eagle, David: „Bellwind“ (Edition Wunn)
- Feld, Jindřich: „Konzertstück“
- Gerenabarrena, Zuriñe F.: „Izpi“
- Hölszky, Adriana: „High Way for One“ (Breitkopf & Härtel Verlag Wiesbaden)
- Katzer, Georg: „La scuola dell' ascolto“ (Verlag Neue Musik Berlin)
- Ligeti, György: aus „Musica ricercata“ 3 Sätze zur freien Auswahl (Schott Verlag Mainz)
- Norgard, Per: aus „Anatomic Safari“ Sätze „Movements“, „Vertigo“, „Vertigo double“, „Percussion“ (Edition Wilhelm Hansen)
- Olsen, Poul Roving: „Without a title“
- Schmidt, Ole: Toccata Nr. 1 **oder** Nr. 2

2. Auswahlprüfung

Ein Programm nach freier Wahl mit unterschiedlichen Stilformen, darunter eine exakt bezeichnete Sonate von Domenico Scarlatti.

außerdem eines der folgenden Stücke:

- Aho, Kalevi: „Sonate Nr. 2“ (Black birds) (Verlag Modus)
- Berio, Luciano: „Sequenza XIII“ (Chanson) (Verlag Universal Edition)
- Feld, Jindřich: „Vier Intermezzi“ (SCHOTT MUSIC GmbH & Co. KG)
- Gubaidulina, Sofia: „Et exspecto“ **oder** „De profundis“ (Verlag Schmölling)
- Ganzer, Jürgen: „Passacaglia“ (Musikverlag Ralf Jung)
- Hosokawa, Toshio: „Melodia“ (Verlag Hohner/Schott) **oder** „Sen V“ (Schott-Musikverlag – alle-noten.de)
- Ishii, Maki: „Tango Prism“ (Verlag G. Ricordi & Co. Bühnen- und Musikverlag GmbH Berlin)
- Kagel, Mauricio: „Episoden, Figuren“ (Notenvers. Kurt Maas GmbH & Co KG)
- Katzer, Georg: „En avant – ou?“ (Verlag Bote&Bock/Schott)
- Lindberg, Magnus: „Jeux d'anches“ (Verlag Hansen)
- Mantovani, Bruno: „8'20' chrono“ (Verlag alle-noten.de)
- Nordheim, Arne: „Flashing“ (Verlag Hansen)
- Olczak, Krzysztof: „Phantasmagorien“ (Verlag Ricordi)
- Rojko, Uroš: „Whose Song“
- Solotarjov, Wladislaw: „Sonate Nr. 3“ (Verlag Schmölling)

Die Auftrittsdauer soll insgesamt zwischen mindestens 25 und maximal 35 Minuten liegen.

Finale

Krzysztof Penderecki: „Accordion Concerto“

(Bezug über: schott-music.com/shop/concerto-doppio-no375394.html)

Kategorie V

Ein Programm nach freier Wahl mit stilistischer Vielfalt, bestehend aus überwiegend Originalkompositionen und daneben auch geeigneten Transkriptionen. Das gesamte Notenmaterial ist der Jury zur Verfügung zu stellen. Die Teilnehmer der Kategorie V senden das Notenmaterial im PDF-Format bis zum 31. März 2023 an das Organisationsbüro.

E-Mail: info@accordion-competition.de

Die Auftrittsdauer darf 30 Minuten nicht überschreiten.

Kategorie VI

Auswahlprüfung

Vier unterschiedliche Kompositionen aus der traditionellen Tanz- und Unterhaltungsmusik sowie der Folklore (Musette, Walzer, Tango, Swing, Blues, Latin, Foxtrott, Polka) im Original oder in Bearbeitung.

oder Drei stilistisch unterschiedliche Stücke wie oben genannt und dazu einen Titel aus den folgenden Standards unter Einbeziehung von Improvisationen:

- All Of Me (G. Marks)
- All The Things You Are (J. Kern)
- April in Paris (V. Duke)
- Autumn Leaves (J. Kosma)
- Black Orpheus (L. Bonfá)
- Blue Bossa (K. Dorham)
- Blue Moon (R. Rodgers)
- Bluesette (T. Thielemans)
- Crazy Rhythm (J. Meyer/R.W. Kahn)
- Desafinado (A.C. Jobim)
- Dinah (H. Akst)
- Fly Me To The Moon (B. Howard)
- Gentle Rain (L. Bonfá)
- The Girl From Ipanema (A.C. Jobim)
- How High The Moon (W.M. Lewis)
- I Got Rythm (G. Gershwin)
- Lullaby Of Birdland (G. Shearing)
- Mercy, Mercy (J. Zawinul)
- Michelle (J. Lennon/P. McCartney)
- One Note Samba (A.C. Jobim)
- Sonny Boy (Jolson/DeSylva/Brown/Henderson)
- Sunny (B. Hebb)
- Take The „A“ Train (B. Strayhorn)
- This Masquerade (L. Russell)

Die Auftrittsdauer darf 15 Minuten nicht überschreiten.

Finale

Ein Programm aus unterschiedlichen Bereichen der virtuoseren Unterhaltungsmusik nach freier Wahl, das den Anforderungen einer öffentlichen Veranstaltung entspricht. Die Auftrittsdauer darf 15 Minuten nicht überschreiten.

Kategorie VII

Ein Programm nach freier Wahl, bestehend aus Originalkompositionen und Arrangements in Verbindung mit Stücken aus den Bereichen Folk, Traditional und Jazz der Weltmusik mit kreativer Gestaltung. Die Auftrittsdauer darf 15 Minuten nicht überschreiten.

- 20 In allen Wettbewerbskategorien und in allen Auswahlprüfungen ist bei der Gestaltung des Gesamtprogramms auf stilistische Vielfalt zu achten.
- 21 Das gesamte Notenmaterial der Kategorie V ist der Jury zur Verfügung zu stellen und im PDF-Format bis zum 31. März 2023 an das Organisationsbüro (E-Mail: info@accordion-competition.de.) einzusenden.
- 22 Entspricht das eingereichte Wettbewerbsprogramm in seiner Zusammensetzung nicht völlig den Wettbewerbsbedingungen, erfolgt im Wettbewerb Punktabzug bei der Bewertung. Ein entsprechender Hinweis dazu an den Bewerber wird im Regelfall mit der Zulassung gegeben. Eine Wiederholung von Stücken aus der Auswahlprüfung im Finale kann in der Bewertung der Jury zu Punktabzügen führen.
- 23 Für die erfolgreichsten Teilnehmer sind folgende Geldpreise vorgesehen:

I	1.	500,- €	2.	375,- €	3.	250,- €
II	1.	750,- €	2.	500,- €	3.	375,- €
III	1.	1500,- €	2.	1000,- €	3.	500,- €
IV	1.	3500,- €	2.	2500,- €	3.	1500,- €
V	1.	1000,- €	2.	750,- €	3.	500,- €
VI	1.	1000,- €	2.	500,- €	3.	250,- €
VII	1.	1000,- €	2.	500,- €	3.	250,- €

Die Preisgelder werden ausschließlich im Anschluss an das Preisträgerkonzert bar ausgezahlt. Eine vorherige Auszahlung ist nicht möglich. Bei Nichtabholung nach dem Preisträgerkonzert verfällt der Anspruch auf das Preisgeld. Nach § 50a Abs. 5 EStG sind wir verpflichtet, die Preisgelder der ausländischen Preisträger zu versteuern. Die Auszahlung dieser Preisgelder erfolgt abzüglich des gültigen Steuersatzes.

- 24 Außerdem können Sonderpreise in allen Kategorien vergeben werden. Der Veranstalter kann in Abstimmung mit der Jury die Vergabe einzelner Preise aussetzen oder die Höhe anders bemessen. Die Vergabe der Preise schließt den Rechtsweg aus.
- 25 Alle Teilnehmer erhalten eine Urkunde und eine Gesamtergebnisliste.
- 26 In allen Zweifelsfällen gilt der Ausschreibungstext in der deutschsprachigen Fassung.

60th International Accordion Competition Klingenthal

registration form



7 – 13 May 2023

Klingenthal, the city of music at the foot of the Aschberg mountain in the wonderful Vogtland region near the border to the Czech Republic, is the cradle of German accordion making and in May 2023 it again invites accordionists of all nationalities and countries and their numerous friends to the traditional Klingenthal International Accordion Competition.

This year again we would like to emphasise the principles that have been the guideline for the organisers of the Klingenthal competitions for six decades and still apply. Thanks to these principles the Klingenthal International Accordion Competition with its top class supporting programme is among the most challenging high-level competitions in the world.

The principles can be described as follows:

- promoting accordion music soloists of any age
- promoting the manifold possibilities of accordion music for soloists or groups
- accordion soloists playing together with a symphonic orchestra
- chamber music interpretation for several accordions, and accordionists and bandoneonists playing together with musicians that play other instruments
- presenting new accordion compositions
- exchanging experiences related to the accordion and bandoneon, accordion and bandoneon music with regard to music aesthetics and music pedagogy, but also promoting the exchange of experiences with the musical instrument makers in Klingenthal

The close cooperation with internationally renowned artists, music educators, composers, orchestra conductors and musicologists as well as with the German Harmonica Association, the German Accordion Teachers Association, the Tourism Association Vogtland and the "Union International Concert Accordionists" guarantees also for the year 2023 a high artistic level of the competitions and the framework programme. The organisers can rely on the support of the Free State of Saxony, the Vogtland district and the Vogtland-Zwickau cultural area, the host city of Klingenthal and its citizens, but in particular on the musical instrument makers. In May 2023, the Klingenthal competition will again be a memorable event for accordionists, bandoneonists and all their friends.

Competition conditions

- ❶ The 60th International Accordion Competition Klingenthal 2023 is open to soloists, accordion duos, accordion trios and groups.
- ❷ The competition is open to the public.
- ❸ The competition will take place in Klingenthal from 7 May to 13 May 2023.
- ❹ Musicians of all nationalities and citizenships may participate in the following categories of the competition:

Category I	Soloists up to the age of 12 (date of birth 7 May 2011 or later)
Category II	Soloists up to the age of 15 (date of birth 7 May 2008 or later)
Category III	Soloists up to the age of 18 (date of birth 7 May 2005 or later)
Category IV	Soloists of any age
Category V	• Accordion duos, accordion trios, accordion quartets, accordion quintets • Instrumental duos consisting of an accordion and one other instrument or singing voice • Ensembles consisting of up to 5 musicians with at least one but not more than 2 accordions, one singing voice is also allowed in the ensemble
Category VI	Soloists of any age performing virtuosic light music
Category VII	World Music – open to soloists with chromatic and diatonic instruments without age limit

- ❺ The registration for the competition is made using the official registration form (accordion-competition.de/2023). The form must be completed in full and sent to the International Accordion Competitions Office by 31 January 2023. In addition, a current portrait photo/group photo must be sent by e-mail to **info@accordion-competition.de**
- ❻ By sending the fully completed entry form and a recent portrait/group photo, the applicant applies for admission to the competition and accepts the competition conditions. Form on the Internet: accordion-competition.de/2023
- ❼ The eligibility to participate in the competition will be confirmed to the applicant in writing or by e-mail by 31 March 2023 at the latest (post-mark) after the submitted documents have been checked. If the organiser does not receive enough entries for the individual categories by the deadline, these may be removed from the competition programme by 15 March 2023.

- ⑧ The day of arrival will be May 7th, 2023 until 10 pm. Earlier or later arrival is only possible if agreed with the organiser. Late arrival without prior arrangement may result in the loss of admission. The draw for the 1st test or the final of the respective category ends when the competition office closes the day before the performance. Participation in the competition without draw for the performance time is not possible.
- ⑨ The participation fee is € 65 per category and participant. Instrumental groups are deemed to be one participant. **The fee must be paid free of charge per OUR-transfer by February 15th, 2023 to the following account: Sparkasse Vogtland, IBAN: DE 31 8705 8000 3610 0079 06, BIC: WELADED1PLX**, Sparkasse Vogtland, Marktplatz 2, 08248 Klingenthal, account holder: Förderverein für Internationale Akkordeonwettbewerbe in Klingenthal e. V., Kirchstr. 6, 08248 Klingenthal (Germany). In case of non-payment of the fee by the set deadline, the registrations will not be processed and the organiser will not grant admission to the competition. The participation fee will not be reimbursed if the contestant does not participate.
- ⑩ **The participants bear the costs for travelling and meals themselves.** Each participant is personally responsible for accommodation (hotel, guesthouse, holiday flat) and paying for it. On its homepage at **www.accordion-competition.de/unterkunft-in-klingenthal.html**, the organiser provides a link for booking via the Klingenthal List of Accommodation. In exceptional cases, it is possible to book accommodation via the Tourist Information Klingenthal by sending an e-mail to touristinfo@klingenthal.de or calling +49 37467-64832.
- ⑪ Every contestant agrees to perform in musical events of the programme at the organiser's request without claiming remuneration from 7 May to 13 May 2023. However, the preparation of the competition and the participation in the competition must not be affected by these performances. Furthermore, the participants declare their willingness to transfer all rights to image, video and sound recordings, which were taken in the course of the competition and the framework programme during the above mentioned period, to the Förderverein für Internationale Akkordeonwettbewerbe in Klingenthal e. V.
- ⑫ The artistic performance of the competitors will be judged by a jury of outstanding artists, music educators and musicologists.
- ⑬ The jury complies with a set of rules approved by the organiser.
- ⑭ The jury members will be introduced to the participants before the competition begins.
- ⑮ Any decision made by the jury shall be final and legal recourse shall be excluded.
- ⑯ The competition will consist of selection rounds and final rounds. The contestants in the final rounds of categories III and IV and the 2nd selection round of category IV will be determined by the organiser in agreement with the head of the jury after the results of the previous selection round have been established. As a rule, the four first-placed competitors of the 2nd selection round will take part in the final round of category IV.
- ⑰ The performance order will be drawn by lot at the day of arrival without right of appeal. The decision shall be final and legal recourse shall be excluded. The draw will end on 7 May 2023 at 10 pm. The order of appearance of participants who do not arrive on time is decided by the organiser. The decision shall be final and legal recourse shall be excluded.

- 18 The whole programme may be performed from memory or using sheet music in every category. In case of equal performances, the decision will be made in favour of the competitor playing from memory.
- 19 The competition programme includes:

Category I

Selection test

M II (standard bass):

Hans Boll: from "Der kleine Prinz" für Akkordeon

"Der kleine Prinz", "Der König",

"Der Prinz und der kleine Fuchs werden Freunde"

Verlag Manfred Weiss, Weiss 970703 (Purchase via: www.stretta-music.de)

or *M III (freebass):*

Helmut Barbe: from "12 Miniaturen"

7. "Die vertrackte 5"

9. "Russisches Wiegenlied"

Verlag: Nova Vita, ET -NV2009 (Purchase via: www.stretta-music.de)

plus

one or more pieces of own choice with a maximum total duration of 7 minutes (excluding the required piece).

Finale

A programme of free choice with different styles. The performance duration may not exceed 15 minutes.

Category II

Selection test

M II (standard bass):

Bronislaw Kazimierz Przybylski: from "Trzy Utwory na akordeon"

("Drei Stücke für Akkordeon", "Three Pieces for accordion")

2. Adagio und 3. Rondo

Herausgeber: PWM, Nr. Kat. 5347 (Purchase via: pwm.com.pl)

or *M III (freebass):*

Torbjörn Lundquist: "Plasticity"

Epilog, Variationen I, IV, V

(Request: info@accordion-competition.de)

plus

one or more pieces of own choice with a maximum total duration of 10 minutes (excluded the required piece).

Finale

A programme of free choice with different styles. The performance duration may not exceed 20 minutes.

Category III

Selection test

Cecilia Damström: from "Shapes" For Solo Accordion, Op.46

I. "The Rhomb", III. "Circles and Ellipses", V. "Dots"

Verlag: Music Finland (Purchase via: core.musicfinland.fi or

cecilia.damstrom@gmail.com)

plus

one of the "Prelude and Fugue" from "The Well-Tempered Clavier" by Johann Sebastian Bach with exact indication of the BWV, part 1 or 2

Finale

A programme of own choice with stylistic variety, including one exactly specified sonata by Domenico Scarlatti. The duration of the performance must not exceed a total of 30 minutes.

Category IV

1st Selection test

or or or

Uroš Rojko: "Balgkann"

Verlag: Edition Wunn, Artikelnummer 666905, Bestellnummer EWG 13115 (Purchase via: shop.bauer-hieber.com, musikalienhandel.de, edition-wunn.de, notendiscount24.de)

plus one of the "Prelude and Fugue" from "The Well-Tempered Clavier" by Johann Sebastian Bach with exact indication of the BWV, part 1 or 2
in addition one of the following titles:

- Eagle, David: "Bellwind" (Edition Wunn)
- Feld, Jindřich: "Konzertstück"
- Gerenabarrena, Zuriñe F.: "Izpi"
- Hölszky, Adriana: "High Way for One" (Breitkopf & Härtel Verlag)
- Katzer, Georg: "La scuola dell' ascolto" (Verlag Neue Musik Berlin)
- Ligeti, György: from "Musica ricercata" 3 movements at free choice. (Schott publisher Mainz)
- Norgard, Per: from "Anatomic Safari" movements "Movements", "Vertigo", "Vertigo double", "Percussion" (Edition Wilhelm Hansen)
- Olsen, Poul Røvsing: "Without a title"
- Schmidt, Ole: Toccata No. 1 **or** No. 2

2nd Selection test

A programme of free choice including different styles, including one exactly defined Sonata by Domenico Scarlatti.

in addition one of the following pieces:

- Aho, Kalevi: Sonata No. 2 (Black birds) (publisher Modus)
- Berio, Luciano: "Sequenza XIII" (Chanson) (publisher Universal Edition)
- Feld, Jindřich: "Four intermezzos" ("Vier Intermezzi") (SCHOTT MUSIC GmbH & Co. KG)
- Gubaidulina, Sofia: "Et exspecto" **or** "De profundis" (pub.Schmülling)
- Ganzer, Jürgen: "Passacaglia" (music publisher Ralf Jung)
- Hosokawa, Toshio: "Melodia" (publisher Hohner/Schott) **or** "Sen V" (Schott music publisher – alle-noten.de)
- Ishii, Maki: "Tango Prism" (Publisher G. Ricordi & Co. Bühnen- und Musikverlag GmbH Berlin)
- Kagel, Mauricio: "Episodes, characters" ("Episoden, Figuren") (Notenversand Kurt Maas GmbH & Co KG)
- Katzer, Georg: "En avant – ou?" (publisher Bote&Bock/Schott)
- Lindberg, Magnus: "Jeux d'anches" (publisher Hansen)
- Mantovani, Bruno: "8'20' chrono" (publisher alle-noten.de)
- Nordheim, Arne: "Flashing" (Verlag Hansen)
- Olczak, Krzysztof: "Phantasmagoria" (publisher Ricordi)
- Rojko, Uroš: "Whose Song"
- Solotarjov, Wladislaw: Sonata No. 3 (publisher Schmülling)

The minimum performance time is 25 minutes and the maximum 35 minutes.

Finale

Krzysztof Penderecki: "Accordion Concerto"

(Purchase via: schott-music.com/shop/concerto-doppio-no375394.html)

Category V

A programme of free choice consisting of mostly original compositions and also suitable transcriptions. All sheet music must be made available to the jury. Participants in category V shall send the score material in PDF format to the organisation office by 31 March 2023.

E-mail: info@accordion-competition.de

The duration of the performance must not exceed 30 minutes.

Category VI

Selection test

Four different compositions from traditional dance and light music as well as folk music (musette, waltz, tango, swing, blues, latin, foxtrot, polka) as original versions or arrangements

or *Three* pieces of different styles as above plus one title of the following standard titles including improvisations:

- All Of Me (G. Marks)
- All The Things You Are (J. Kern)
- April in Paris (V. Duke)
- Autumn Leaves (J. Kosma)
- Black Orpheus (L. Bonfa)
- Blue Bossa (K. Dorham)
- Blue Moon (R. Rodgers)
- Bluesette (T. Thielemans)
- Crazy Rhythm (J. Meyer/R.W. Kahn)
- Desafinado (A.C. Jobim)
- Dinah (H. Akst)
- Fly Me To The Moon (B. Howard)
- Gentle Rain (L. Bonfa)
- The Girl From Ipanema (A.C. Jobim)
- How High The Moon (W.M. Lewis)
- I Got Rythm (G. Gershwin)
- Lullaby Of Birdland (G. Shearing)
- Mercy, Mercy (J. Zawinul)
- Michelle (J. Lennon/P. McCartney)
- One Note Samba (A.C. Jobim)
- Sonny Boy (Jolson/DeSylva/Brown/Henderson)
- Sunny (B. Hebb)
- Take The "A" Train (B. Strayhorn)
- This Masquerade (L. Russell)

The performance may not exceed 15 minutes.

Finale

A programme of different areas of virtuosic light music of free choice which complies with the requirements of a public event.

The performance may not exceed 15 minutes.

Category VII

A program of free choice consisting of original compositions and arrangements in connection with pieces from the areas of folk, traditional and jazz of world music with a creative presentation. The duration of the performance may not exceed 15 minutes.

- 20 Every competition category and selection round requires stylistic variety with regard to the overall programme performed.
- 21 The complete sheet music of category V must be made available to the jury and sent in PDF format to the organisation office (e-mail: info@accordion-competition.de.) by 31 March 2023.
- 22 If the competition programme submitted does not completely fulfil the competition conditions, points will be deducted from the performance during the competition. A notification in this regard is usually included in the applicant's admission.
The jury can deduct points from the performance if pieces from the selection rounds are repeated in the final round.
- 23 The most successful participants will receive the following cash prizes:

I	1.	500,- €	2.	375,- €	3.	250,- €
II	1.	750,- €	2.	500,- €	3.	375,- €
III	1.	1500,- €	2.	1000,- €	3.	500,- €
IV	1.	3500,- €	2.	2500,- €	3.	1500,- €
V	1.	1000,- €	2.	750,- €	3.	500,- €
VI	1.	1000,- €	2.	500,- €	3.	250,- €
VII	1.	1000,- €	2.	500,- €	3.	250,- €

The prize money will be paid out in cash exclusively after the prize winner concert. A prior payment is not possible. In the case of non-collection after the end of the prize winner concert the claim to the prize money becomes void. According to Section 50a para. 5 of the German Income Tax Act (EStG), the organiser shall be obliged to pay taxes on cash prizes paid to foreign award winners. Thus, the applicable tax amount will be deducted from these prizes.

- 24 In addition, special awards may be awarded in all categories. The organiser may suspend certain awards or alter the amount of the awards in agreement with the jury. Decisions on awards shall be final and legal recourse shall be excluded.
- 25 Every participant will receive a certificate and a list stating the final results.
- 26 In case of doubt, the German version of the announcement prevails.

60^{ème} Concours d'Accordéon International de Klingenthal

formulaire officiel



Du 7 mai au 13 mai 2023

Klingenthal, la ville de la musique située au pied de la montagne «Aschberg» et entourée du paysage pittoresque du Vogtland/Klingenthal, la ville qui est le berceau de la fabrication d'accordéons en Allemagne, s'apprête à inviter de nouveau les accordéonistes de toutes nationalités et de tous les pays, y compris leurs nombreux amis, au traditionnel « Concours d'Accordéon International de Klingenthal » qui aura lieu au mois de mai 2023. A cette occasion, nous tenons à rappeler les buts principaux de ce concours qui détermine depuis plus de six décennies l'action des organisateurs des concours de Klingenthal. Dès le début, ces buts ont donné les bases pour que ces concours, toujours accompagnés d'un programme de haute qualité, comptent parmi les concours de musique internationaux les plus exigeants et dont le niveau artistique est mondialement reconnu. Nos buts principaux étaient et sont:

- promouvoir la musique jeu d'accordéon soliste dans toutes les classes d'âge
- développer les possibilités multiples de la musique d'accordéon solo et en formation musicale
- pratiquer l'action combinée du jeu d'accordéon avec un orchestre symphonique
- interpréter de la musique de chambre pour accordéon ou bandonéon solo en commun avec d'autres instruments de musique
- présenter des compositions nouvelles pour accordéon
- continuer l'échange des expériences sur l'accordéon et la musique d'accordéon, en abordant surtout des thèmes esthétiques et pédagogiques de cette musique, mais aussi des questions techniques relatives à l'accordéon, ces dernières pouvant être discutées avec des fabricants d'instruments de musique de la région

La collaboration étroite avec les artistes qui ont pignon sur rue international, pédagogues de musique, compositeurs, chefs d'orchestre et musicologues ainsi qu'avec l'Association d'Harmonica Allemande, l'Association des Professeurs d'Accordéon Allemande, l'Association de Tourisme Vogtland et la « Union International Concert Accordionists » (Union internationale des accordéonistes de concert) garantit aussi pour l'année 2023 un haut niveau artistique des concours et de leur programme cadre. Les organisateurs peuvent compter sur l'appui de l'Etat Libre de Saxe, du Landkreis (arrondissement rural) du Vogtland et du «Kulturraum Vogtland-Zwickau» (Assemblée Culturelle du Vogtland-Zwickau), ainsi que de la ville amphitryon de Klingenthal et, bien entendu, des fabricants d'instruments de musique. Nous sommes persuadés que le Concours de Klingenthal qui aura lieu au mois de mai 2023 sera un nouvel événement impressionnant pour les accordéonistes et leurs amis.

Conditions du concours

- ❶ Le 60^{ème} concours international d'accordéon de Klingenthal 2023 est ouvert aux solistes, aux duos d'accordéons, trios d'accordéons et aux groupes.
- ❷ Le concours est public.
- ❸ Le concours aura lieu du 7. mai au 13. mai 2023 à Klingenthal.
- ❹ Pourront participer au concours des musiciens de toute nationalité dans les catégories suivantes:

Catégorie I	Solistes n'ayant pas accompli leur 12 ^{ème} année (Date de naissance 7. mai 2011 ou après)
Catégorie II	Solistes ayant accompli leur 15 ^{ème} année (date de naissance le 7. mai 2008 ou ultérieure)
Catégorie III	Solistes ayant accompli leur 18 ^{ème} année (date de naissance le 7. mai 2005 ou ultérieure)
Catégorie IV	Solistes sans limite d'âge
Catégorie V	• Duos d'accordéon, trios d'accordéon, quatuors d'accordéon, quintettes d'accordéon • Duos instrumentaux composés d'un accordéon et d'un autre instrument ou voix • Ensembles de jusqu'à 5 musiciens avec entre un et deux accordéons, une voix chantée est également autorisée dans l'ensemble
Catégorie VI	Solistes sans limite d'âge avec de la musique légère de virtuosité
Catégorie VII	Musique du monde – ouverte aux solistes possédant des instruments chromatiques et diatoniques, sans limite d'âge

- ❺ L'inscription au concours se fait au moyen du formulaire d'inscription officiel (accordion-competition.de/2023). Le formulaire doit en principe être entièrement rempli et envoyé au bureau des concours internationaux d'accordéon avant le 31 janvier 2023. En outre, il convient d'envoyer une photo de groupe ou une photo d'identité actuelle par e-mail: info@accordion-competition.de
- ❻ En envoyant le formulaire d'inscription dûment rempli et une photo de portrait/groupe récente, le candidat demande son admission au concours et accepte les conditions du concours. Formulaire sur Internet : accordion-competition.de/2023
- ❼ Après examen des documents envoyés, l'autorisation de participer au concours sera confirmée au candidat par écrit ou par e-mail au plus tard le 31 mars 2023 (cachet de la poste faisant foi). Si l'organisateur n'a pas reçu suffisamment d'inscriptions pour les différentes catégories à la date limite, celles-ci pourront être retirées du programme du concours jusqu'au 15 mars 2023.
- ❽ Le jour d'arrivée est le 7 mai 2023 jusqu'à 22 heures. Des arrivées plus tôt ou plus tard seront tolérées uniquement après l'accord prononcé par l'organisateur. Une arrivée tardive non convenue peut entraîner un refus d'admission. Le tirage au sort pour la première épreuve ou la finale de la catégorie concernée se termine lorsque le bureau du concours ferme la veille

de la représentation. La participation au concours sans tirage au sort pour l'horaire de représentation est impossible.

- 9 Les frais pour la participation sont de 65,00 € par catégorie et par participant. Les groupes de musiciens sont considérés comme un participant. **Les frais sont à verser sans frais (virement OUR) jusqu'au 15 février 2023 au compte de la caisse d'épargne Vogtland, Sparkasse Vogtland, IBAN: DE 31 8705 8000 3610 0079 06, BIC: WELADED1PLX**, Sparkasse Vogtland, Marktplatz 2, 08248 Klingenthal, titulaire du compte: Förderverein für Internationale Akkordeonwettbewerbe in Klingenthal (Association pour les concours internationaux d'accordéon à Klingenthal) e. V., Kirchstr. 6, 08248 Klingenthal (Deutschland). En cas de non-paiement des frais dans le délai fixé, les demandes ne seront pas traitées et l'organisateur n'accordera pas l'admission au concours. Le remboursement des frais en cas de non-participation ne se fera pas.
- 10 **Les frais de trajet aller et retour ainsi que les frais de repas seront payés par les participants eux-mêmes.** Chaque participant est lui-même responsable de chercher un hébergement (hôtel, pension, appartement) et du paiement. Sur son site Internet, sur **www.akkordeon-concours.de/unterkunft-in-klingenthal.html**, l'organisateur fournit un lien pour la réservation par la liste des hébergements de Klingenthal. Dans des cas exceptionnels, la réservation d'hébergement peut être effectuée à travers l'office du tourisme Klingenthal (touristinfo@klingenthal.de / téléphone +49 37467-64832).
- 11 Chaque participant déclare de prêter son concours sur demande de l'organisateur aux spectacles du programme-cadre entre le 7. mai au 13. mai 2023, sans demander d'honoraires. La préparation et la participation aux concours ne doivent pas en souffrir. Les participants déclarent également être prêts à céder au Förderverein für internationale Akkordeonwettbewerbe in Klingenthal e.V (Association agréée de promotion pour les concours d'accordéon à Klingenthal) tous les droits d'enregistrement d'images, de vidéo et de son effectués dans la période susmentionnée pendant le concours.
- 12 Pour évaluer les prestations artistiques des participants, l'organisateur appellera un jury qui se composera d'artistes, de pédagogues de musique et de musicologues excellents.
- 13 Le jury travaillera à la base d'un règlement approuvé par l'organisateur.
- 14 Les membres du jury seront présentés aux participants avant le début du concours.
- 15 Toutes les décisions prises par le jury excluent le recours judiciaires.
- 16 Le concours se déroulera en présélections et finales dans les catégories V et VII par l'audition d'un programme. Les participants aux finales de la catégories III et IV et à la deuxième sélection de la catégorie IV seront déterminés par l'organisateur en accord avec le président du jury après analyse des résultats des présélections. En règle générale, ce seront les quatre premiers classés après la deuxième sélection qui participeront à la finale de la catégorie IV.
- 17 L'ordre d'entrée en scène des participants sera établi par tirage au sort le jour de leur arrivée et sans la possibilité d'un recours aux tribunaux. Le recours judiciaire est exclu. Le tirage au sort se terminera le 7. mai 2023, 22 heures. L'organisateur déterminera la place dans l'ordre des participants arrivant en retard. Le recours judiciaire est aussi exclu.
- 18 La présentation de la totalité du programme dans toutes les catégories pourra se faire par cœur ou sur partition. Si les présentations sont de la même valeur la décision sera prise en faveur de celui qui joue par cœur.

19 Le programme du concours comprend:

Catégorie I

Preuve de sélection

M II (Basse standard) :

Hans Boll : de „Der kleine Prinz“ für Akkordeon

« Der kleine Prinz », « Der König »,

« Der Prinz und der kleine Fuchs werden Freunde »

Maison d'édition : Manfred Weiss, Weiss 970703

(Disponible sur: www.stretta-music.de)

ou *M III (Freebass) :*

Helmut Barbe : de „12 Miniaturen »

7. « Die vertrackte 5 », 9. « Russisches Wiegenlied »

Maison d'édition : Nova Vita, ET -NV2009

(Disponible sur : www.stretta-music.de)

en plus une ou plusieurs pièces selon propre choix, avec une durée maximale de 7 minutes au total (sauf pièce imposée).

Finale

Un programme au choix contenant des styles divers de différentes époques. La durée de la présentation ne doit pas dépasser 15 minutes.

Catégorie II

Preuve de sélection

M II (Basse standard) :

Bronislaw Kazimierz Przybylski : de « Trzy Utwory na akordeon »

(« Drei Stücke für Akkordeon », « Three Pieces for accordion »)

2. Adagio und 3. Rondo

Éditeur : PWM, n° cat. 5347 (Disponible sur: pwm.com.pl)

ou *M III (Freebass) :*

Torbjörn Lundquist: « Plasticity »

Epilog, Variationen I, IV, V

(Demande : info@accordion-competition.de)

en plus une ou plusieurs pièces selon propre choix, avec une durée maximale de 10 minutes au total (sauf pièce imposée).

Finale

Un programme de libre choix comportant différents styles. La durée de la présentation ne doit pas dépasser 20 minutes.

Catégorie III

Preuve de sélection

Cecilia Damström : de « Shapes » For Solo Accordion, Op.46

I. « The Rhomb », III. « Circles and Ellipses », V. « Dots »

Maison d'édition : Music Finland (Disponible sur : core.musicfinland.fi ou cecilia.damstrom@gmail.com)

en plus une pièce de « Prélude et fugue » du « Clavecin tempéré » de Johann Sebastian Bach avec indication exacte du BWV, partie 1 ou 2

Finale

Un programme au libre choix contenant des styles divers, dont une sonate désignée exactement de Domenico Scarlatti.

La durée de la présentation ne doit pas dépasser, au total, 30 minutes.

Catégorie IV

1^{ère} Preuve de sélection

Uroš Rojko : « Balgkann » or or or

Maison d'édition : Edition Wunn, numéro d'article 666905, numéro de commande EWG 13115 (Disponible sur : shop.bauer-hieber.com, musikalienhandel.de, edition-wunn.de, notendiscount24.de)

de plus

une pièce de « Prélude et fugue » du « Clavecin tempéré » de Johann Sebastian Bach avec indication exacte du BWV, partie 1 ou 2

en plus un des morceaux suivants:

- Eagle, David : « Bellwind » (Edition Wunn)
- Feld, Jindřich : « Konzertstück »
- Gerenabarrena, Zuriñe F.: « Izpi »
- Hölszky, Adriana : « High Way for One » (Edition Breitkopf & Härtel Wiesbaden)
- Katzer, Georg : « La scuola dell' ascolto » (Edition Verlag Neue Musik Berlin)
- Ligeti, György : aus « Musica ricercata » 3 pistes au libre choix (Edition Schott Mainz)
- Norgard, Per : de « Anatomic Safari » Pistes « Movements », « Vertigo », « Vertigo double », « Percussion » (Edition Wilhelm Hansen)
- Olsen, Poul Røvsing : « Without a title »
- Schmidt, Ole : Toccata No 1 **ou** No 2

2^{ème} Preuve de sélection

Un programme au choix de styles différents dont une sonate correctement désignée de Domenico Scarlatti.

en plus un des morceaux suivants:

- Aho, Kalevi : Sonate No 2 (Black birds) (Maison d'édition Modus)
- Berio, Luciano : « Sequenza XIII » (Maison d'édition Universal Edition)
- Feld, Jindřich : « Quatre intermezzi » (« Vier Intermezzi ») (SCHOTT MUSIC GmbH & Co. KG)
- Gubaidulina, Sofia : « Et exspecto » **ou** « De profundis » (Maison d'édition Schmülling)
- Ganzer, Jürgen : « Passacaglia » (Maison d'édition musicale Ralf Jung)
- Hosokawa, Toshio : « Melodia » (Maison d'édition Hohner/Schott) **ou** « Sen V » (Éditions Schott-Musikverlag – alle-noten.de)
- Ishii, Maki : « Tango Prism » (Éditions G. Ricordi & Co. Bühnen- und Musikverlag GmbH Berlin)
- Kagel, Mauricio : « Épisodes, Figures » (« Episoden, Figuren ») (envoi de partitions – Notenversand Kurt Maas GmbH & Co KG)
- Katzer, Georg : « En avant – ou ? » (Maison d'édition Bote & Bock/Schott)
- Lindberg, Magnus : « Jeux d'anches » (Maison d'édition Hansen)
- Mantovani, Bruno : « 8'20' chrono » (Maison d'édition alle-noten.de)
- Nordheim, Arne : « Flashing » (Maison d'édition Hansen)
- Olczak, Krzysztof : « Phantasmagorien » (Maison d'édition Ricordi)
- Rojko, Uroš : « Whose Song »
- Solotarjov, Wladislaw : Sonate No 3 (Maison d'édition Schmülling)

La durée minimale de la présentation est de 25 minutes et la durée maximale de 35 minutes.

Finale

Krzysztof Penderecki : « Accordion Concerto »

(Disponible sur : schott-music.com/shop/concerto-doppio-no375394.html)

Catégorie V

Un programme au libre choix contenant en majorité des compositions originales et en plus aussi des transcriptions appropriées. Toutes les partitions doivent être mises à la disposition du jury. Les participants de la catégorie V doivent envoyer les partitions en format PDF au bureau organisateur avant le 31 mars 2023.

Courriel : info@accordion-competition.de

La durée de la présentation ne doit pas dépasser 30 minutes.

Catégorie VI

Présélection

Quatre compositions différentes de la musique traditionnelle de danse et de divertissement ainsi que du folklore (musette, valse, tango, swing, blues, latin, fox-trot, polka) en version originale ou révisée.

ou *Trois* morceaux de styles différents comme cités plus haut et un titre choisi parmi les standards suivants incluant des improvisations:

- All Of Me (G. Marks)
- All The Things You Are (J. Kern)
- April in Paris (V. Duke)
- Autumn Leaves (J. Kosma)
- Black Orpheus (L. Bonfa)
- Blue Bossa (K. Dorham)
- Blue Moon (R. Rodgers)
- Bluesette (T. Thielemans)
- Crazy Rhythm (J. Meyer/ R.W. Kahn)
- Desafinado (A.C. Jobim)
- Dinah (H. Akst)
- Fly Me To The Moon (B. Howard)
- Gentle Rain (L. Bonfa)
- The Girl From Ipanema (A.C. Jobim)
- How High The Moon (W.M. Lewis)
- I Got Rythm (G. Gershwin)
- Lullaby Of Birdland (G. Shearing)
- Mercy, Mercy (J. Zawinul)
- Michelle (J.Lennon/P.McCartney)
- One Note Samba (A.C. Jobim)
- Sonny Boy (Jolson/DeSylva/Brown/Henderson)
- Sunny (B.Hebb)
- Take The « A »Train (B. Strayhorn)
- This Masquerade (L. Russell)

La durée de la présentation ne devra pas dépasser 15 minutes.

Finale

Un programme au choix de différents domaines de la musique de divertissement avec virtuosité qui répond aux exigences d'un spectacle public. La durée de la présentation ne doit pas dépasser 15 minutes.

Catégorie VII

Un programme au libre choix comprenant des compositions originales et des arrangements en association avec des morceaux de Folk, de musique traditionnelle et de Jazz issus de la musique mondiale avec une conception créative. La durée de présentation ne doit pas dépasser 15 minutes.

- 20 Dans toutes les catégories et dans toutes les sélections, les participants doivent veiller à présenter la totalité de leurs programmes avec une diversité stylistique.
- 21 Les partitions complètes de la catégorie V doivent être mises à la disposition du jury et envoyées en format PDF au bureau de l'organisation (e-mail : info@accordion-competition.de.) avant le 31 mars 2023.
- 22 Si la composition du programme proposé avec l'inscription au concours ne correspond pas entièrement aux conditions du concours il y aura une déduction de points lors de l'évaluation. En règle générale, cette information sera donnée au participant dans l'autorisation de participer. Le jury peut déduire des points lors de l'évaluation si des pièces des pré-sélections sont répétées en finales.
- 23 Pour les participants les plus réussis, les primes d'argent suivantes sont prévues:

I	1.	500,- €	2.	375,- €	3.	250,- €
II	1.	750,- €	2.	500,- €	3.	375,- €
III	1.	1500,- €	2.	1000,- €	3.	500,- €
IV	1.	3500,- €	2.	2500,- €	3.	1500,- €
V	1.	1000,- €	2.	750,- €	3.	500,- €
VI	1.	1000,- €	2.	500,- €	3.	250,- €
VII	1.	1000,- €	2.	500,- €	3.	250,- €

Les prix seront payés en espèces exclusivement à la suite du concert des vainqueurs. Le paiement préalable n'est pas possible. Si les prix ne sont pas pris après la fin du concert des vainqueurs, le droit à la prime devient caduc. Aux termes du § 50a alinéa 5 EStG., nous sommes tenus de déclarer aux impôts les prix remportés par les lauréats étrangers. Le paiement des prix est effectué en déduisant le taux d'imposition en vigueur.

- 24 En plus, dans toutes les catégories pourront être distingués des prix exceptionnels. En accord avec le jury, l'organisateur pourra suspendre le décernement de certains prix ou déterminer un montant différent d'une prime. Le décernement des prix exclut le recours judiciaire.
- 25 Tous les participants recevront un certificat et la liste complète des résultats.
- 26 En cas de doute, c'est le texte de l'appel d'offres en version allemande qui fera foi.

60-й Международный конкурс аккордеонистов в г. Клингенталь

официальной
регистрационной
форм



7 мая – 13 мая 2023 года.

Клингенталь – город, который расположился у подножья горы Ашберг в живописном районе Фогтланд на границе с Чешской Республикой, колыбель немецкой аккордеонной музыки, в мае 2023 года снова приглашает аккордеонистов и их друзей, независимо от национальностей и стран, принять участие в «Международном конкурсе аккордеонистов г. Клингенталь». И в этом году мы напомним о целях, которые вот уже на протяжении шести десятилетий были и остаются руководящими принципами действий для организаторов конкурса в г. Клингенталь. С самого начала данные цели были основой для того, чтобы конкурсы в г. Клингенталь со своей высококлассной художественной программой вошли в мировой список самых претенциозных и обладающих наивысшими достоинствами конкурсов.

Основными принципами являются

- поддержка игры на аккордеоне для всех возрастных групп
- отображение многочисленных возможностей аккордеонной музыки в сольных исполнениях и в ансамблях
- применение на практике игры сольного аккордеона с симфоническим оркестром
- интерпретация камерной музыки для многих аккордеонов и для аккордеона и бандонеона вместе с другими музыкальными инструментами
- представление новых композиций для аккордеона
- поддержка обмена опытом для аккордеона и бандонеона, для аккордеонной и бандонеонной музыки в музыкально-эстетической и музыкально-педагогической сфере, а также для технических вопросов по отечественному изготовлению музыкальных инструментов.

Узкое сотрудничество с мировыми признанными музыкантами, музыкальными педагогами, композиторами, дирижерами, музыковедами, а также с Немецким сообществом гармоники, Немецким сообществом преподавателей аккордеона, Туристическим сообществом Фогтланд и «Международным союзом аккордеонистов» («Union International Concert Accordionists») гарантирует высокий художественный уровень конкурса и его программы в 2023 году. Организаторы конкурса могут положиться на поддержку свободного государства Саксония, района Фогтланд и культурной области Фогтланд-Цвикау, города Клингенталь и его жителей, прежде всего, изготовителей музыкальных инструментов. Клингенталь станет незабываемым событием для аккордеонистов и бандонеонистов, а также их друзей в мае 2023 года.

Условия проведения конкурса

- ❶ 60-й Международный конкурс аккордеонистов «Клингенталь 2023» проводится для солистов, дуэтов с аккордеонами, трио с аккордеонами и ансамблей.
- ❷ Конкурс проводится публично.
- ❸ Конкурс состоится с 7 мая по 13 мая 2023 года в г. Клингенталь, Германия.
- ❹ В конкурсе могут участвовать музыканты любой национальности и гражданства, а именно в следующих категориях:

Категория I	Солисты возрастом до 12 лет (дата рождения: 7 мая 2011 года или позже)
Категория II	Солисты возрастом до 15 лет (дата рождения: 7 мая 2008 года или позже)
Категория III	Солисты возрастом до 18 лет (дата рождения: 7 мая 2005 года или позже)
Категория IV	Солисты без ограничений по возрасту
Категория V	• дуэты аккордеонистов, трио аккордеонистов, квартеты аккордеонистов, квинтеты аккордеонистов, • дуэты музыкантов-инструменталистов с одним аккордеоном и одним другим инструментом или вокалом, • ансамбли до 5 музыкантов с минимум одним и максимум 2 аккордеонами, допускается наличие в ансамбле одного вокалиста.
Категория VI	Солисты без ограничений по возрасту, играющие виртуозную легкую музыку
Категория VII	Мировая музыка – открыта для солистов с хроматическими и диатоническими инструментами без возрастных ограничений

- ❺ Регистрация на конкурс осуществляется с помощью официальной регистрационной формы (accordion-competition.de/2023). Форма должна быть заполнена полностью и отправлена в офис Международных соревнований по аккордеону до 31 января 2023 года. Кроме того, актуальная портретная фотография/групповая фотография должна быть отправлена по электронной почте по адресу info@accordion-competition.de.
- ❻ Отправляя полностью заполненную форму заявки и недавнюю портретную/групповую фотографию, заявитель подает заявку на участие в конкурсе и принимает условия конкурса. Форма в Интернете: accordion-competition.de/2023
- ❼ Право на участие в конкурсе будет подтверждено заявителю в письменном виде или по электронной почте не позднее 31 марта 2023 года (почтовый штампель) после проверки представленных документов. Если организаторы не получают достаточного количества заявок на отдельные категории к установленному сроку, они могут быть исключены из программы конкурса до 15 марта 2023 года.
- ❽ День приезда – 7 мая 2023 г. до 22 часов. Приезд в другой день (раньше или позже) возможен только по согласованию с Организатором конкурса.

Коллективы, приехавшие с опозданием, не согласовавшие прибытие своевременно, к конкурсу не допускаются. Жеребьевка на 1 тур или финал в соответствующей категории проводится в рабочее время оргкомитета конкурса за день до выступления. Участие в конкурсе без определения жеребьевкой времени выступления запрещено.

- 9 Внос за участие в конкурсе составляет 65,00 € за категорию и участника. Инструментальные ансамбли считаются одним участником. **Внос необходимо перечислить до 15 февраль 2023 года в полном объеме и без издержек (OUR-перевод) на счет № 3610007906 в Сберегательной кассе Sparkasse Vogtland, IBAN: DE 31 8705 8000 3610 0079 06, BIC: WELADED1PLX**, Сберегательная касса Фогтланд, Марктплатц 2, 08248 Клингенталь, Владелец счета: Förderverein für Internationale Akkordeonwettbewerbe in Klingenthal e. V., Kirchstr. 6, 08248 Klingenthal (Германия). В случае неуплаты взноса в установленный срок, заявки не будут обработаны, и организатор не предоставит допуск к участию в конкурсе. Если Участник не прибыл на конкурс, взнос за участие ему не возмещается.
- 10 **Организация конкурса не может компенсировать участникам транспортные расходы, а, так же, расходы на проживание (отель, пенсион, квартира) участников во время конкурса.** На официальной странице конкурса accordion-competition.de/unterkunft-in-klingenthal.html организация поместила ссылку, по которой участники конкурса могут увидеть список гостиниц г. Клингенталь и забронировать жилье. В случаях исключения, жилье можно забронировать через Информационную службу для туристов в г. Клингенталь touristinfo@klingenthal.de или по телефону +49 37467-64832.
- 11 Каждый Участник конкурса заявляет о своем согласии в период с 7 мая по 13 мая 2023 года принимать участие в рамочных мероприятиях по поручению Организатора конкурса без притязаний на гонорар. При этом не должно возникать препятствий подготовке к конкурсу или участию в самом конкурсе. Участники выражают свое согласие на передачу некоммерческой организации – фонд поддержки Международного конкурса аккордеонистов в г. Клингенталь – всех прав на изображения, видео- и аудиозаписи, которые будут созданы в течение указанного выше промежутка времени в ходе проведения конкурса и программы культурных мероприятий.
- 12 Для оценки художественных (музыкальных) достижений Участников конкурса Организатор конкурса созывает Жюри, в состав которого входят выдающиеся музыканты, преподаватели музыки и музыковеды.
- 13 Жюри проводит судейство в соответствии с подтвержденными Организатором конкурса Правилами ведения судейства.
- 14 Члены Жюри будут представлены Участникам конкурса перед началом проведения конкурса.
- 15 Все решения, принимаемые членами Жюри, исключают оспаривание в судебном порядке.
- 16 В отборочных турах и при проведении финала, в категориях V и VII конкурс проводится в порядке отборочных соревнований. Участники финала в категориях III и IV и II отборочный тура в категории IV определяются Организатором конкурса при согласовании с председателем Жюри на основании результатов предварительного отборочного тура. В финальном конкурсе категории IV, как правило, принимают участие четыре ведущих Участника, прошедших II отборочный тур.
- 17 Порядок выступления участников конкурса определяется жеребьевкой в день приезда. Результаты жеребьевки оспариванию в судебном порядке не подлежат. Конец проведения жеребьевки – 7 мая 2023 г., 22 часа. Организатор конкурса выносит решение об определении порядка

выступления Участников конкурса, прибывших позже. Данное решение оспариванию в судебном порядке не подлежит.

- 18** Исполнение всей конкурсной программы в любой из категорий может проводиться как наизусть, так и по нотам. При равноценных успехах Участников предпочтение отдается играющему наизусть.
- 19** Конкурсная программа включает:

Категория I

Отборочный тур

М II (Стандартный бас):

Ханс Болль: из «Der kleine Prinz» für Akkordeon

«Der kleine Prinz», «Der König»,

«Der Prinz und der kleine Fuchs werden Freunde»

Издатель: Verlag Manfred Weiss, Weiss 970703 (заказ через: www.stretta-music.de)

или М III (Фрибас):

Хельмут Барбе: из «12 Miniaturen»

7. «Die vertrackte 5», 9. «Russisches Wiegenlied»

Verlag: Nova Vita, ET -NV2009 (заказ через: www.stretta-music.de)

к тому же

одно или несколько произведений по собственному выбору продолжительностью всего максимум 7 минут (за исключением обязательного произведения).

Финал

Свободная программа с произведениями различной стилистической формы. Время выступления не должно превышать 15 минут.

Категория II

Отборочный тур

М II (Стандартный бас):

Бронислав Казимеж Пшибыльский: из «Trzy Utwory na akordeon»

(«Три пьесы для аккордеона») 2. Adagio и 3. Rondo

Издатель: PWM, № кат. 5347 (заказ через: pwm.com.pl)

или М III (Фрибас):

Торбьёрн Лундквист: «Plasticity»

Epilog, Variationen I, IV, V (Запрос: info@accordion-competition.de)

к тому же

одно или несколько произведений по собственному выбору продолжительностью всего максимум 10 минут (за исключением обязательного произведения).

Финал

Свободная программа с произведениями различной формы. Время выступления не должно превышать 20 минут.

Категория III

Отборочный тур

Сесилия Дамстрём: из «Shapes» For Solo Accordion, Op. 46

I. «The Rhomb», III. «Circles and Ellipses», V. «Dots»

Издатель: Music Finland (заказ через: core.musicfinland.fi или cecilia.damstrom@gmail.com)

к тому же

одна из «Прелюдии и фуги» из «Хорошо темпированного клавира»

Иоганна Себастьяна Баха с точным указанием Каталога произведений Баха, часть 1 или 2.

- Ройко, Уржос: «Чья песня?» («Whose Song»)
 - Золотарёв, Владислав: Соната № 3 (издательство: Schmölling)
- Минимальная продолжительность выступления – 25 минут, максимальная – 35 минут.

Финал

Кшиштоф Пендерецкий: «Accordion Concerto»

(заказ через: schott-music.com/shop/concerto-doppio-no375394.html)

Категория V

Свободная программа с разнообразными стилями, главным образом состоящая из оригинальных композиций, а также соответствующих переложений. Все нотные материалы категории V должны быть предоставлены в распоряжение жюри. Участники категории V должны отправить нотные материалы в формате PDF в Организационный офис до 31 марта 2023 года. E-mail: info@accordion-competition.de
Время выступления не должно превышать 30 минут.

Категория VI

Отборочный тур

Четыре различные композиции из традиционной танцевальной и легкой музыки, а также фольклорные произведения (мюзетт, вальс, танго, свинг, блюз, латинская мелодия, фокстрот, полька) в оригинальном изложении или обработке.

или

Три различные по стилю произведения, как указано выше, и к тому же одну композицию из следующих стандартных произведений с включением импровизаций:

- All Of Me (G. Marks) («Все обо мне», Г. Маркс)
- All The Things You Are (J. Kern) («Всё, что ты есть», Дж. Керн)
- April in Paris (V. Duke) («Апрель в Париже», В. Дьюк)
- Autumn Leaves (J. Kosma) («Осенние листья», Дж. Косма)
- Black Orpheus (L. Bonfá) («Черный Орфей», Л. Бонфа)
- Blue Bossa (K. Dorham) («Синий Босса», К. Дорхам)
- Blue Moon (R. Rodgers) («Голубая луна», Р. Роджерс)
- Bluesette (T. Thieleman) («Блюсетт», Т. Тилеманс)
- Crazy Rhythm (J. Meyer/R.W. Kahn) («Сумасшедший ритм», Дж. Майер/Р.В. Кан)
- Desafinado (A.C. Jobim) («Десафинадо», А.Ц. Йобим)
- Dinah (H. Akst) («Дина», Х. Акст)
- Fly Me To The Moon (B. Howard) («Унеси меня на месяц», Б. Говард)
- Gentle Rain (L. Bonfá) («Легкий дождик», Л. Бонфа)
- The Girl From Ipanema (A.C. Jobim) («Девушка из Ипанемы», А.Ц. Йобим)
- How High The Moon (W.M. Lewis) («Как далека луна», В.М. Левис)
- I Got Rythm (G. Gershwin) («Я в ритме», Г. Гершвин)
- Lullaby Of Birdland (G. Shearing) («Колыбельная птиц», Г. Шеринг)
- Mercy, Mercy (J. Zawinul) («Мерси, мерси», Дж. Завинул)
- Michelle (J.Lennon/P.McCartney) («Мишель», Дж. Леннон/П. МакКартни)
- One Note Samba (A.C. Jobim) («Самба на одной ноте», А.Ц.Йобим)
- Sonny Boy (Jolson/DeSylva/Brown/Henderson) («Сынок», Джолсон/ДеСильва/Браун/Хендерсон)
- Sunny (B.Hebb) («Солнышко», Б. Хебб)

- Take The «А» Train (B. Strayhorn) («Сядь на поезд А», Б. Стрейхорн)
- This Masquerade (L. Russell) («Этот маскарад», Л. Русселл)

Время выступления не должно превышать 15 минут.

Финал

Свободная программа из различных областей виртуозной легкой музыки, которая отвечает требованиям публичного выступления.

Время выступления не должно превышать 15 минут.

Категория VII

Программа по свободному выбору, состоящая из оригинальных композиций и аранжировок в сочетании с произведениями народной, традиционной и джазовой мировой музыки в креативном оформлении. Продолжительность выступления не должна превышать 15 минут.

- 20 При подборе программных произведений для любой из категорий конкурса и в каждом из отборочных туров необходимо обращать особое внимание на разнообразие музыкальных жанров.
- 21 Все нотные материалы категории V должны быть доступны жюри и представлены в формате PDF в Организационный офис (e-mail: info@accordion-competition.de.) до 31 марта 2023 года.
- 22 Если конкурсная программа Участника не отвечает по своему составу Условиям проведения конкурса, при оценке результатов снимаются баллы. Как правило, на это соответствующим образом указывается Заявителю при выдаче разрешения на участие в конкурсе. Повторение произведений из отборочного тура в финале может привести к вычетам баллов в оценке жюри.
- 23 Для наилучших Участников конкурса предусмотрены следующие денежные призы:

I	1.	500,- €	2.	375,- €	3.	250,- €
II	1.	750,- €	2.	500,- €	3.	375,- €
III	1.	1500,- €	2.	1000,- €	3.	500,- €
IV	1.	3500,- €	2.	2500,- €	3.	1500,- €
V	1.	1000,- €	2.	750,- €	3.	500,- €
VI	1.	1000,- €	2.	500,- €	3.	250,- €
VII	1.	1000,- €	2.	500,- €	3.	250,- €

Призовые деньги выплачиваются исключительно на заключительном концерте победителей наличными. Предварительная выплата призовых денег невозможна. Если не забрать деньги после концерта победителей, то требование о вознаграждении является недействительным.

Согласно § 50a Абз. 5 EStG. (Закона о налогообложении) мы обязаны оплатить налог с денежной премии, врученной иностранному Участнику. Выплата всех денежных премий происходит за вычетом действительной налоговой ставки.

- 24 Кроме того, в каждой из категорий могут быть выданы особые премии. Организатор конкурса по согласованию с Жюри может отказаться от выдачи отдельных призов или иначе назначить размер премии. Выдача призов не подлежит оспариванию в судебном порядке.
- 25 Все Участники конкурса получают грамоту за участие и итоговую ведомость.
- 26 В спорных случаях преимущество имеет текст Условий проведения конкурса на немецком языке.

60º Concurso internacional de acordeón Klingenthal

formulario oficial
de inscripción

7 – 13 de mayo de 2023

Klingenthal, la ciudad de la música al pie del Aschberg en un magnífico paisaje de la región de Vogtland en cercanía inmediata con la frontera de la vecina República Checa, la cuna de la construcción alemana de acordeones, convoca una vez más para mayo de 2023 a los acordeonistas de todas las nacionalidades y todos los países junto con sus numerosos amigos al tradicional »Concurso internacional de acordeón Klingenthal«. También en este año queremos recordar los objetivos que en más de seis décadas han sido y continúan vigentes, como hilo conductor de procedimientos para los organizadores de los concursos de Klingenthal. Estos han sido desde el inicio la base para que estos concursos, que siempre han estado acompañados de un programa de marco de alta categoría, cuenten entre los culturalmente más exigentes y con mayor nivel del mundo.

La máxima de procedimientos está constituida,

- de la promoción de los intérpretes solistas música de acordeón para todas las categorías de edad
- de la expresión del sinnúmero de posibilidades de la música de acordeón tanto como solistas como en orquestas.
- en la práctica de la armonía del solista de acordeón con una orquesta sinfónica
- en la interpretación de música de cámara para varios acordeones y en armonía del acordeón y bandoneón con otros instrumentos musicales
- en la presentación de nuevos compositores para el acordeón
- en el cuidado del intercambio de experiencias sobre el acordeón y el bandoneón, sobre la música de acordeón y bandoneón en el área de la estética y pedagogía musical, pero también sobre preguntas sobre técnica de fabricación de instrumentos y la construcción local de instrumentos musicales

La cooperación estrecha con artistas, pedagogos de música, compositores, directores de orquesta y musicólogos con reputación internacional así como con Deutscher Harmonika-Verband (asociación alemana de acordeón), Deutscher Akkordeonlehrer-Verband (asociación alemana de los profesores de acordeón), Tourismusverband Vogtland (asociación de turismo del Vogtland) y la „Union International Concert Accordionists“ garantiza un muy alto nivel artístico de los concursos y del programa marco también en el año 2023. Los organizadores en este caso pueden confiar en un buen apoyo del Estado Libre de Sajonia, la Comarca de Vogtland y el Convento cultural Vogtland-Zwickau, la ciudad anfitriona de Klingenthal y sus ciudadanos, ante todo naturalmente los constructores de instrumentos. Klingenthal será también en mayo de 2023 un acontecimiento duradero para los acordeonistas así como de todos sus amigos.

Condiciones del concurso

- ❶ Se celebrará el 60º concurso de acordeón en Klingenthal 2023 para solistas, dúos de acordeón, tríos de acordeón y grupos.
- ❷ El concurso es público.
- ❸ El concurso se realizará entre desde el 7 de mayo hasta el 13 de mayo de 2023 en Klingenthal.
- ❹ Pueden participar del concurso, todos los músicos de cualquier nacionalidad y ciudadanía, y en las siguientes categorías:

Categoría I	Solistas hasta los 12 años de edad cumplidos (fecha de nacimiento: 7 de mayo de 2011 o posterior)
Categoría II	Solistas de acordeón hasta los 15 años de edad cumplidos (fecha de nacimiento 7 de mayo de 2008 o posterior)
Categoría III	Solistas hasta los 18 años de edad cumplidos (fecha de nacimiento 7 de mayo de 2005 o posterior)
Categoría IV	Solistas sin limitación de edad
Categoría V	• Dúos de acordeón, tríos de acordeón, cuartetos de acordeón, quintetos de acordeón • Dúos instrumentales que consisten en un acordeón y 1 otro instrumento o voz cantante • Orquestas de hasta 5 músicos con al menos un pero no más de 2 acordeones, también se permite una voz cantante en la orquesta
Categoría VI	Solistas sin limitación de edad con música ligera virtuosa
Categoría VII	Música del mundo – abierto para solistas con instrumentos cromáticos y diatónicos sin límite de edad.

- ❺ La inscripción en el concurso se realiza con el formulario de inscripción oficial (accordion-competition.de/2023). El formulario debe ser completado en su totalidad y enviado a la Oficina Internacional de Concursos de Acordeón antes del 31 de enero de 2023. Además, debe enviarse una foto de retrato o de grupo actual por correo electrónico a info@accordion-competition.de
- ❻ El envío del formulario de inscripción debidamente cumplimentado y de una foto reciente de retrato/grupo supone la solicitud de admisión al concurso y la aceptación de las condiciones del mismo. Formulario en Internet: accordion-competition.de/2023
- ❼ La elegibilidad para participar en el concurso se confirmará al solicitante por escrito o por correo electrónico a más tardar el 31 de marzo de 2023 (matasellos de correos), una vez comprobados los documentos presentados. Si el organizador no recibe suficientes inscripciones para las categorías individuales antes de la fecha límite, éstas podrán ser eliminadas del programa del concurso antes del 15 de marzo de 2023.
- ❽ La fecha de arribo es el 7 de mayo de 2023 antes de las 22 h. Fechas

de arribo anteriores o posteriores sólo son admisibles tras una consulta con la organización. La llegada tardía sin previo aviso puede resultar en la pérdida de la admisión. El sorteo de la 1ª prueba o de la final de la categoría respectiva termina cuando la oficina de competencia cierra el día anterior a la actuación. La participación en la competición sin sorteo del tiempo de actuación no es posible.

- 9 La tasa de inscripción es para cada categoría y cada participante de 65,- €. Grupos instrumentales valen como un participante. **La tasa debe ser depositada antes del 15 de febrero de 2023 libre de gastos (transferencia OUR) en la Cuenta en la Sparkasse Vogtland, IBAN: DE 31 8705 8000 3610 0079 06, BIC: WELADED1PLX**, Sparkasse Vogtland, Marktplatz 2, 08248 Klingenthal, titular: Förderverein für Internationale Akkordeonwettbewerbe in Klingenthal e. V., Kirchstr. 6, 08248 Klingenthal (Alemania). En caso de que no se pague la tasa en el plazo establecido, no se tramitarán las solicitudes y el organizador no concederá la admisión al concurso. No se realiza ningún reintegro de las tasas de participación en caso de inasistencia.
- 10 **Cada participante deberá sumir sus propios costes de viaje (ida y vuelta) y manutención.** Cada participante se responsabilizará de su alojamiento (hotel, pensión, alojamiento rural) y su coste. La organización pondrá en su página oficial, un enlace bajo **accordion-competition.de/unterkunft-in-klingenthal.html** para poder reservar alojamiento en el índice de alojamientos de Klingenthal. En casos especiales se podrá reservar alojamiento a través de la Oficina de Turismo de Klingenthal touristinfo@klingenthal.de o en el telefono +49 37467-64832.
- 11 Cada participante del concurso se declara dispuesto, dentro del plazo desde el 7 de mayo hasta el 13 de mayo de 2023 a participar a pedido de la organización y sin requerimiento de honorarios, en los eventos del programa de marco. Los preparativos para el concurso y la participación en el mismo no pueden verse afectados por estas circunstancias. Además, los participantes declaran su disposición a transferir todos los derechos a grabaciones de imágenes, videos y sonidos tomadas en el curso de la competición y del programa marco durante el periodo mencionado arriba al Förderverein für Internationale Akkordeonwettbewerbe in Klingenthal e. V.
- 12 Para la evaluación de los méritos artísticos de los participantes del concurso, la organización convocará un jurado, compuesto de excepcionales artistas, pedagogos musicales y científicos de la música.
- 13 El jurado trabaja de acuerdo a una reglamentación específica confirmada por la organización.
- 14 Los miembros del jurado le serán presentados a los participantes antes del inicio del concurso.
- 15 Todas las decisiones tomadas por el jurado excluyen cualquier vía legal.
- 16 El concurso consta de pruebas de selección y finales, en las finales de la categorías III y IV y en la 2ª prueba de selección de la categoría IV serán determinados por la organización en acuerdo con el presidente del jurado tras determinación de los resultados de las pruebas de selección anteriores. En el final de la categoría IV participan por regla general los primeros cuatro posicionados tras la 2ª prueba de selección.
- 17 La secuencia de actuación de los participantes del concurso será sorteada el día de llegada, la vía judicial queda excluida. La finalización del sorteo será el 7 de mayo de 2023, a las 22 h. Sobre la clasificación de participantes de arribo posterior, decidirá la organización bajo exclusión de la vía legal.

- 18 La presentación del programa completo del concurso puede ser realizado en todas las categorías tanto de memoria o por partituras. Ante méritos similares se decidirá a favor de la presentación de memoria.
- 19 El programa del concurso engloba:

Categoría I

Prueba de selección

M II (Acordeón estándar)

Hans Boll: de "Der kleine Prinz" für Akkordeon

"Der kleine Prinz"

"Der König"

"Der Prinz und der kleine Fuchs werden Freunde"

Editorial: Verlag Manfred Weiss, Weiss 970703 (pedido a través de: www.stretta-music.de)

o *M III (Freebass):*

Helmut Barbe: de "12 Miniaturen"

7. "Die vertrackte 5"

9. "Russisches Wiegenlied"

Editorial: Nova Vita, ET -NV2009 (pedido a través de: www.stretta-music.de)

además

una o más piezas de libre elección con una duración total máx. de 7 minutos (pieza obligatoria no incluida).

Final

Un programa de libre elección con diferentes formas de estilo. La duración de la actuación no puede exceder los 15 minutos.

Categoría II

Prueba de selección

M II (Acordeón estándar)

Bronislaw Kazimierz Przybylski: de "Trzy Utwory na akordeon" ("Tres piezas para acordeón")

2º Adagio y 3º Rondo

Editor: PWM, nº Cat. 5347 (pedido a través de: pwm.com.pl)

o *M III (Freebass):*

Torbjörn Lundquist: „Plasticity"

Epilog, Variationen I, IV, V

(petición: info@accordion-competition.de)

además

una o más piezas de libre elección con una duración total máx. de 10 minutos (pieza obligatoria no incluida).

Final

Un programa de libre elección con diferentes formas de estilos. La duración de la actuación no puede exceder los 20 minutos.

Categoría III

Prueba de selección

Cecilia Damström: aus "Shapes" For Solo Accordion, Op.46

I. "The Rhomb", III. "Circles and Ellipses", V. "Dots"

Editor: Music Finland (pedido a través de: core.musicfinland.fi o cecilia.damstrom@gmail.com)

además

una pieza de los "Präludium und Fuge" de "Das Wohltemperierte Klavier" Johann Sebastian Bach con indicación exacta del compendio de las obras de Bach, parte 1 o 2

Final

Un programa de selección libre con diferentes estilos, entre ellos una sonata exactamente designada de Domenico Scarlatti. La duración de la actuación no puede exceder, en total, los 30 minutos.

Categoría IV

1. Prueba de selección

Uroš Rojko: "Balgkann"

or

or

or

Editorial: Edition Wunn, número de artículo 666905, número de pedido EWG 13115 (pedido a través de: shop.bauer-hieber.com, musikalien-handel.de, edition-wunn.de, notendiscount24.de)

adicionalmente

una pieza de los "Präludium und Fuge" de "Das Wohltemperierte Klavier" Johann Sebastian Bach con indicación exacta del compendio de las obras de Bach, parte 1 o 2

además

una de las piezas siguientes:

- Eagle, David: "Bellwind" (Edition Wunn)
- Feld, Jindřich: "Konzertstück"
- Gerenabarrena, Zuriñe F.: "Izpi"
- Hölszky, Adriana: "High Way for One" (Breitkopf & Härtel Wiesbaden)
- Katzer, Georg: "La scuola dell' ascolto" (Verlag Neue Musik Berlin)
- Ligeti, György: de "Musica ricercata" 3 partes a elección libre. (Schott editorial Mainz)
- Norgard, Per: de "Anatomic Safari" partes de "Movements", "Vertigo", "Vertigo double", "Percussion" (Edition Wilhelm Hansen)
- Olsen, Poul Rovsing: "Without a title"
- Schmidt, Ole: Toccata No. 1 o No. 2

2. Prueba de selección

Un programa según libre elección con diferentes formas de estilos, entre los que se encuentre una sonata exactamente designada de Domenico Scarlatti.

además

una de las siguientes piezas:

- Aho, Kalevi: Sonata N° 2 (Black birds) (Editorial Modus)
- Berio, Luciano: "Sequenza XIII" (Chancon) (Editorial Universal Edition)
- Feld, Jindřich: "Cuatro intermedios" (SCHOTT MUSIC GmbH & Co. KG)
- Gubaidulina, Sofia: "Et exspecto" o "De profundis" (Editorial Schmölling)
- Ganzer, Jürgen: "Passacaglia" (Editorial musical Ralf Jung)
- Hosokawa, Toshio: "Melodia" (Editorial Hohner/Schott) o "Sen V" (Editorial musical Schott – alle-noten.de)
- Ishii, Maki: "Tango Prism" (Editorial G. Ricordi & Co. Bühnen- und Musikverlag GmbH Berlin)
- Kagel, Mauricio: "Episodios, Figuras" (Notenversand Kurt Maas GmbH & Co KG)
- Katzer, Georg: "En avant – ou?" (Editorial Bote&Bock/Schott)
- Lindberg, Magnus: "Jeux d'anches" (Editorial Hansen)
- Mantovani, Bruno: "8'20' chrono" (Verlag: alle-noten.de)
- Nordheim, Arne: "Flashing" (Verlag Hansen)
- Olczak, Krzysztof: "Phantasmagorien" (Fantasmagorias) (Editorial Ricordi)

- Rojko, Uřos: "Whose Song"
- Solotarjov, Wladislaw: Sonata N° 3 (Editorial Schmülling)

La duración mínima de la actuación es de 25 minutos y la máxima de 35 minutos.

Final

Krzysztof Penderecki: "Accordion Concerto"

(pedido a través de:

schott-music.com/shop/concerto-doppio-no375394.html)

Categoría V

Un programa de selección libre, constituido principalmente de composiciones originales y junto a ello también de transcripciones adecuadas. Todo el material de partituras de la categoría V debe ponerse a disposición del jurado. Los participantes de la categoría V deberán enviar el material de partituras en formato PDF a la Oficina de Organización antes del 31 de marzo de 2023. Correo electrónico: info@accordion-competition.de
La duración de la actuación no puede exceder los 30 minutos.

Categoría VI

Prueba de selección:

Cuatro composiciones diferentes de música ligera y danza tradicional, así como del folclore (musette, vals, tango, swing, blues, latino, foxtrott, polca) en original o en arreglo.

O

Tres interpretaciones estilísticamente diferentes como mencionadas arriba y además un título de los siguientes estándares bajo inclusión de improvisaciones:

- All Of Me (G. Marks)
- All The Things You Are (J. Kern)
- Abril en París (V. Duke)
- Autumn Leave (J. Kosma)
- Orfeu negro (L. Bonfa)
- Blue Bossa (K. Dorham)
- Luna azul (R. Rodgers)
- Bluesette (T. Thielemans)
- Crazy Rhythm (J. Meyer/R.W. Kahn)
- Desafinado (A.C. Jobim)
- Dinah (H. Akst)
- Fly Me To The Moon (Llévame volando a la luna) (B. Howard)
- The Gentle Rain (L. Bonfa)
- Garota de Ipanema (A.C. Jobim)
- How High The Moon (W.M. Lewis)
- I Got Rythm (G. Gershwin)
- Lullaby Of Birdland (G. Shearing)
- Mercy, Mercy (J. Zawinul)
- Michelle (J.Lennon/P.McCartney)
- Samba de una nota sola (A.C. Jobim)
- Sonny Boy (Jolson/DeSylva/Brown/Henderson)
- Sunny (B.Hebb)
- Take The "A" Train (B. Strayhorn)
- This Masquerade (L. Russell)

La duración de la actuación no puede exceder los 15 minutos.

Final

Un programa de diversas áreas de música ligera virtuosa de libre elección, que corresponda a las exigencias de un evento público. La duración de la actuación no puede exceder los 15 minutos.

Categoría VII

Un programa de libre elección consistente en composiciones originales y arreglos en combinación con piezas de folclore, tradicional y jazz de la música del mundo con arreglo creativo. El tiempo máximo de la representación no debe sobrepasar los 15 minutos.

- 20 En todas las categorías del concurso y todas las pruebas de selección se debe observar para la concepción del programa completo una diversidad estilística.
- 21 Todas las partituras de la Categoría V deben ponerse a disposición del jurado y enviarse en formato PDF a la Oficina de Organización (correo electrónico: info@accordion-competition.de) antes del 31 de marzo de 2023.
- 22 En caso que el programa de concurso presentado no se corresponda totalmente en su composición a las condiciones del concurso, se realizará en la evaluación del concurso una quita de puntos. Una indicación correspondiente se le entregará al candidato por regla general junto con la autorización. El jurado puede quitar puntos en la evaluación del concurso si se repite las piezas de la prueba de selección en los finales.
- 23 Para los participantes más exitosos están previstos los siguientes premios en dinero:

I	1.	500,- €	2.	375,- €	3.	250,- €
II	1.	750,- €	2.	500,- €	3.	375,- €
III	1.	1500,- €	2.	1000,- €	3.	500,- €
IV	1.	3500,- €	2.	2500,- €	3.	1500,- €
V	1.	1000,- €	2.	750,- €	3.	500,- €
VI	1.	1000,- €	2.	500,- €	3.	250,- €
VII	1.	1000,- €	2.	500,- €	3.	250,- €

Los premios en metálico se hacen efectivos exclusivamente a continuación del concierto de los ganadores. No es posible un pago en efectivo previo. En caso de no recoger el premio después del concierto de los ganadores, anulará el derecho a recibir el premio en metálico. Según § 50a Parr.5 EStG. estamos obligados a realizar la retención tributaria para los importes de premios de los premiados extranjeros. El pago de estos importes de premios se realiza con la retención del tipo imponible vigente.

- 24 Además pueden ser adjudicados premios especiales en todas las categorías. La organización puede, de común acuerdo con el jurado, otorgar premios individuales o fijar diferente sus montos. La adjudicación de premios excluye la vía judicial.
- 25 Todos los participantes reciben un certificado y una lista de los resultados totales.
- 26 En todos los casos de dudas vale el texto de la convocatoria en su versión en idioma alemán.

Impressum

60. Internationaler Akkordeonwettbewerb Klingenthal

7. Mai bis 13. Mai 2023 • Ausschreibung

Herausgegeben vom Förderverein für Internationale Akkordeonwettbewerbe in Klingenthal e.V.

Kirchstr. 6
08248 Klingenthal
Germany

Telefon: +49 (0) 37467-23210

+49 (0) 37467-64823

Telefax: +49 (0) 37467-22275

e-mail: info@accordion-competition.de

Internet: www.accordion-competition.de

Gefördert durch die Kulturstiftung des Freistaates Sachsen. Diese Maßnahme wird mitfinanziert durch Steuermittel auf der Grundlage des von den Abgeordneten des Sächsischen Landtags beschlossenen Haushaltes.

Dieses Projekt wird gefördert durch den Kulturraum Vogtland-Zwickau.

Weiterhin gefördert durch: Vogtlandkreis, Stadt Neuenrade, Stadt Klingenthal, Sparkasse Vogtland, Pigini-Accordions, Cura Seniorencentrum, Bad Brambacher Mineralquellen, Wernesgrüner Brauerei GmbH, Autohaus Klingenthal, Lenk & Meinel Grafikdesign, Klingenthaler Musikelektronik GmbH

Wir bedanken uns herzlichst für die Unterstützung bei unseren Sponsoren und Mitgliedern, die diesen Wettbewerb erst möglich machen. Besonderer Dank gilt weiterhin allen Inserenten, die das Erscheinen dieses Heftes gefördert haben.



STADT
KLINGENTHAL



STADT
NEUENRADE







Sparkassen-App

Besser. Neuer. Übersichtlicher.

- Sicheres Banking mit Smartphone oder Tablet
- Praktische Funktionen für komfortables Banking
- Schnell und bequem Rechnungen bezahlen
- Mit Multibanking das Online-Banking aller Bankverbindungen in einer App
- Vielfach ausgezeichnet

sparkasse-vogtland.de



Sparkasse
Vogtland